# Forum

The forum was the heart of any ancient Roman city. Early forums functioned as marketplaces, but evolved into the center of religious and political life in the city.

Most forums had a single temple, shared among multiple deities. Sufetula’s forum is a rare example with three temples, each one dedicated to a specific member of the Capitoline Triad, Minerva, Juno, and Jupiter.

Built in at least two separate phases, this forum’s original plan was symmetrical, along an axis that ran through the middle of the temple of Jupiter. This phase dates to the end of the 1st century CE. The entry arch, which does not match the symmetry of the site, was built in 139 CE. The arch is dedicated to Antoninus Pius and his adopted sons. The forum was expanded in the 4th century CE, adding a new hallway and temple. The expanded site covers an area of 70m by 67m. The forum’s plaza measures 34m by 37m.

كان المنتدى قلب أي مدينة رومانية قديمة. كانت المنتديات المبكرة بمثابة أسواق ، لكنها تطورت إلى مركز الحياة الدينية والسياسية في المدينة.

كان لمعظم المنتديات معبد واحد مشترك بين آلهة متعددة. يعد منتدى Sufetula مثالًا نادرًا مع ثلاثة معابد ، كل منها مخصص لعضو معين في Capitoline Triad و Minerva و Juno و Jupiter.

بنيت على مرحلتين منفصلتين على الأقل ، كانت الخطة الأصلية لهذا المنتدى متناظرة ، على طول محور يمر عبر منتصف معبد كوكب المشتري. تعود هذه المرحلة إلى نهاية القرن الأول الميلادي. تم بناء قوس الدخول ، الذي لا يتناسب مع تناسق الموقع ، في عام 139 م. القوس مخصص لأنطونيوس بيوس وأبنائه بالتبني. تم توسيع المنتدى في القرن الرابع الميلادي ، بإضافة رواق ومعبد جديدين. يغطي الموقع الموسع مساحة 70 م في 67 م. تبلغ مساحة ساحة المنتدى 34 م في 37 م.

kan almuntadaa qalb 'ayi madinat rumaniat qadimatin. kanat almuntadayat almubakirat bimathabat 'aswaq , lakinaha tatawarat 'iilaa markaz alhayaat aldiyniat walsiyasiat fi almadinati. kan limuezam almuntadayat maebad wahid mushtarak bayn alihat mutaeadidatin. yueadu muntadan Sufetula mthalan nadran mae thalathat maeabid , kulun minha mukhasas lieudw mueayan fi Capitoline Triad w Minerva w Juno w Jupiter. buniat ealaa marhalatayn munfasilatayn ealaa al'aqali , kanat alkhutat al'asliat lihadha almuntadaa mutanaziratan , ealaa tul mihwar yamuru eabr muntasaf maebad kawkab almushtari. taeud hadhih almarhalat 'iilaa nihayat alqarn al'awal almiladii. tama bina' qaws aldukhul , aladhi la yatanasab mae tanasuq almawqie , fi eam 139 ma. alqaws mukhasas li'antunius byws wa'abnayih bialtabniy. tama tawsie almuntadaa fi alqarn alraabie almiladii , bi'iidafat rawaq wamaebad jadidin. yughatiy almawqie almuasae misahat 70 m fi 67 mi. tablugh misahat sahat almuntadaa 34 m fi 37 mi.

Le forum était le cœur de toute ville romaine antique. Les premiers forums servaient de places de marché, mais ils sont devenus le centre de la vie religieuse et politique de la ville.

La plupart des forums avaient un seul temple, partagé entre plusieurs divinités. Le forum de Sufetula est un exemple rare avec trois temples, chacun dédié à un membre spécifique de la triade capitoline, Minerve, Junon et Jupiter.

Construit en au moins deux phases distinctes, le plan original de ce forum était symétrique, selon un axe qui passait par le milieu du temple de Jupiter. Cette phase date de la fin du 1er siècle de notre ère. L'arc d'entrée, qui ne correspond pas à la symétrie du site, a été construit en 139 de notre ère. L'arc est dédié à Antoninus Pius et à ses fils adoptifs. Le forum a été agrandi au IVe siècle de notre ère, avec l'ajout d'un nouveau vestibule et d'un temple. Le site agrandi couvre une surface de 70m sur 67m. La place du forum mesure 34m sur 37m.

# Temple of Minerva

The Minerva’s temple is the left hand building on the forum’s plaza. Minerva was worshipped throughout the Roman republic and empire as one of the most important gods. From March 19th to March 23rd, Romans celebrated the Quinquatria festival in Minerva’s honor. The first day was believed to be the goddess’ birthday, so shedding blood was forbidden. On the following four days, military games were held to celebrate her military aspects. Music and plays were held throughout the festival.

معبد مينيرفا هو المبنى الأيسر في ساحة المنتدى. كان مينيرفا يعبد في جميع أنحاء الجمهورية الرومانية والإمبراطورية كواحد من أهم الآلهة. من 19 مارس إلى 23 مارس ، احتفل الرومان بمهرجان Quinquatria تكريما لمينيرفا. كان يُعتقد أن اليوم الأول هو عيد ميلاد الإلهة ، لذلك كان إراقة الدماء ممنوعًا. في الأيام الأربعة التالية ، أقيمت مناورات عسكرية للاحتفال بجوانبها العسكرية. أقيمت الموسيقى والمسرحيات طوال فترة المهرجان.

maebad minirfa hu almabnaa al'aysar fi sahat almuntadaa. kan minirfa yaebad fi jamie 'anha' aljumhuriat alruwmaniat wal'iimbiraturiat kawahid min 'ahami alaliha. min 19 maris 'iilaa 23 maris , aihtafal alruwman bimahrajan Quinquatria takriman liminirfa. kan yuetqd 'ana alyawm al'awal hu eid milad al'iilhat , lidhalik kan 'iiraqat aldima' mmnwean. fi al'ayaam al'arbaeat altaaliat , 'uqimat munawarat easkariat lilaihtifal bijawanibiha aleaskariati. 'uqimat almusiqaa walmasrahiaat tawal fatrat almahrajani.

Le temple de Minerve est le bâtiment de gauche sur la place du forum. Minerve était vénérée dans toute la république et l'empire romains comme l'un des dieux les plus importants. Du 19 au 23 mars, les Romains célébraient le festival Quinquatria en l'honneur de Minerve. Le premier jour était considéré comme l'anniversaire de la déesse et il était donc interdit de verser du sang. Les quatre jours suivants, des jeux militaires étaient organisés pour célébrer ses aspects militaires. De la musique et des pièces de théâtre étaient organisées tout au long du festival.

# Temple of Jupiter

Jupiter’s temple reflects his importance as the most important god in the Roman pantheon. Located in the center of the row of temples, it is slightly taller and larger than the temples dedicated to Juno or Minerva.

As the most important god, Jupiter had many sacred festivals and days. The Ides, or the middle day of each month with a full moon, were sacred for the light shining from the sun and moon. On this day, a white lamb would be sacrificed to Jupiter. Market day, known as Nundinae, took place at the end of every week, which was every nine days according to the Roman calendar. On market days, a ram was sacrificed in Jupiter’s honor. Many other festivals were held throughout the year to honor the king of the gods.

يعكس معبد جوبيتر أهميته كأهم إله في البانتيون الروماني. يقع في وسط صف المعابد ، وهو أطول قليلاً وأكبر من المعابد المخصصة لجونو أو مينيرفا.

باعتباره الإله الأكثر أهمية ، كان للمشتري العديد من الأعياد والأيام المقدسة. كان Ides ، أو اليوم الأوسط من كل شهر مع اكتمال القمر ، مقدسًا للضوء الساطع من الشمس والقمر. في هذا اليوم ، سيتم التضحية بحمل أبيض لكوكب المشتري. يقام يوم السوق ، المعروف باسم Nundinae ، في نهاية كل أسبوع ، والذي كان كل تسعة أيام وفقًا للتقويم الروماني. في أيام السوق ، تم التضحية بكبش تكريما لكوكب المشتري. أقيمت العديد من المهرجانات الأخرى على مدار العام لتكريم ملك الآلهة.

yaekis maebad jubitir 'ahamiyatah ka'ahumi 'iilah fi albantiun alruwmani. yaqae fi wasat safi almaeabid , wahu 'atwal qlylaan wa'akbar min almaeabid almukhasasat lijunu 'aw minirfa. biaetibarih al'iilah al'akthar 'ahamiyatan , kan lilmushtari aleadid min al'aeyad wal'ayaam almuqadasati. kan Ides ، 'aw alyawm al'awsat min kuli shahr mae aiktimal alqamar , mqdsan lildaw' alsaatie min alshams walqumri. fi hadha alyawm , sayatimu altadhiat bihaml 'abyad likawkab almushtari. yuqam yawm alsuwq , almaeruf biaism Nundinae , fi nihayat kuli 'usbue , waladhi kan kulu tiseat 'ayaam wfqan liltaqwim alruwmani. fi 'ayaam alsuwq , tama altadhiat bikabsh takriman likawkab almushtari. 'uqimat aleadid min almahrajanat al'ukhraa ealaa madar aleam litakrim milik alaliha.

Le temple de Jupiter reflète son importance en tant que dieu le plus important du panthéon romain. Situé au centre de la rangée de temples, il est légèrement plus haut et plus grand que les temples dédiés à Junon ou Minerve.

En tant que dieu le plus important, Jupiter avait de nombreux jours et festivals sacrés. Les Ides, ou le jour du milieu de chaque mois avec une pleine lune, étaient sacrées pour la lumière qui brillait du soleil et de la lune. Ce jour-là, un agneau blanc était sacrifié à Jupiter. Le jour du marché, appelé Nundinae, avait lieu à la fin de chaque semaine, c'est-à-dire tous les neuf jours selon le calendrier romain. Les jours de marché, un bélier était sacrifié en l'honneur de Jupiter. De nombreux autres festivals étaient organisés tout au long de l'année pour honorer le roi des dieux.

# Temple of Juno

The temple on the right belongs to Juno, the most important goddess in Roman religion. Juno had many roles, but none was more important to the Romans than her aspect as the goddess of mothers. Matronalia was celebrated each year on March 1st in her honor. The festival celebrated the sanctity and importance of marriage. A procession of married women made the way to the temple of Juno to make offerings. Wives received gifts from their husbands and a feast was held for the family’s female slaves.

المعبد الموجود على اليمين ينتمي إلى جونو ، أهم آلهة في الديانة الرومانية. كان لجونو العديد من الأدوار ، لكن لم يكن أي منها أكثر أهمية بالنسبة للرومان من جانبها كإلهة الأمهات. تم الاحتفال بـ Matronalia كل عام في الأول من مارس على شرفها. احتفل المهرجان بقدسية الزواج وأهميته. شق موكب من النساء المتزوجات الطريق إلى معبد جونو لتقديم القرابين. حصلت الزوجات على هدايا من أزواجهن وأقيمت وليمة لعبيد الأسرة.

almaebad almawjud ealaa alyamin yantami 'iilaa junu , 'aham alihat fi aldiyanat alruwmaniati. kan lijunu aleadid min al'adwar , lakin lam yakun 'ayun minha 'akthar 'ahamiyatan bialnisbat lilruwman min janibiha ka'iilahat al'umahati. tama alaihtifal bi Matronalia kula eam fi al'awal min maris ealaa sharafiha. aihtafal almahrajan biqudsiat alzawaj wa'ahamiyatihi. shaqa mawkib min alnisa' almutazawijat altariq 'iilaa maebad junu litaqdim alqarabina. hasalat alzawjat ealaa hadaya min 'azwajihina wa'uqimat walimat lieubid al'usrati.

Le temple de droite appartient à Junon, la déesse la plus importante de la religion romaine. Junon avait de nombreux rôles, mais aucun n'était plus important pour les Romains que son aspect de déesse des mères. Les Matronalia étaient célébrées chaque année le 1er mars en son honneur. Cette fête célébrait le caractère sacré et l'importance du mariage. Une procession de femmes mariées se rendait au temple de Junon pour faire des offrandes. Les épouses recevaient des cadeaux de leurs maris et un festin était organisé pour les femmes esclaves de la famille.

# Minerva

Minerva, the Roman goddess of wisdom, justice, law, and victory, was born to Jupiter and his early wife, the titaness Metis.

Jupiter feared a prophesy, which stated that one of his children would overthrow him. He therefore swallowed his pregnant wife whole. Metis survived, living in Jupiter's head as the source of his wisdom, but left him with terrible headaches as she forged armor for Minerva. When Vulcan used his hammer to split Jupiter's head open, Minerva emerged, fully grown and clad in armor from the wound on Jupiter's head.

Minerva was the patron of arts, trade and strategy, though she was also associated with music, poetry, medicine, wisdom, commerce, weaving, and crafts. She is commonly represented by owls, snakes, and olive trees and depicted as a tall, athletic woman, carrying a spear and a shield with the head of Medusa, a former priestess of Minerva who was turned into a repulsive monster for forsaking her holy vow of chastity. Pomegranates are also often associated with Minerva.

Minerva is represented in Greek mythology as Athena.

ولدت مينيرفا ، إلهة الحكمة والعدالة والقانون والنصر الرومانية ، لجوبيتر وزوجته الأولى العملاقة ميتيس.

خشي المشتري من نبوءة تنص على أن أحد أبنائه سوف يطيح به. لذلك ابتلع زوجته الحامل كاملة. نجا ميتيس ، وعاش في رأس المشتري كمصدر لحكمته ، لكنه تركه يعاني من صداع رهيب لأنها صنعت درعًا لمينيرفا. عندما استخدم فولكان المطرقة لتقسيم رأس المشتري ، ظهر مينيرفا ، ونما بالكامل ومرتديًا دروعًا من الجرح على رأس المشتري.

كانت مينيرفا راعية الفنون والتجارة والاستراتيجية ، على الرغم من ارتباطها أيضًا بالموسيقى والشعر والطب والحكمة والتجارة والنسيج والحرف اليدوية. يتم تمثيلها عادةً بالبوم والثعابين وأشجار الزيتون ويتم تصويرها على أنها امرأة رياضية طويلة القامة تحمل رمحًا ودرعًا برأس ميدوسا ، وهي كاهنة سابقة لمينيرفا تحولت إلى وحش بغيض لتخليها عن نذرها المقدس من العفة. غالبًا ما يرتبط الرمان أيضًا بمينيرفا.

تم تمثيل مينيرفا في الأساطير اليونانية باسم أثينا.

wulidat minirfa , 'iilahat alhikmat waleadalat walqanun walnasr alruwmaniat , lijubitir wazawjatah al'uwlaa aleimlaqat mitis. khashi almushtari min nubu'at tanusu ealaa 'ana 'ahad 'abnayih sawf yutih bihi. lidhalik abtalae zawjatah alhamil kamilata. naja mitis , waeash fi ras almushtari kamasdar lihikmatih , lakinah tarakah yueani min sudae rahib li'anaha sanaeat drean liminirfa. eindama aistakhdam fulkan almitraqat litaqsim ras almushtari , zahar minirfa , wanama bialkamil wmrtdyan drwean min aljurh ealaa ras almushtari. kanat minirfa raeiat alfunun waltijarat waliastiratijiat , ealaa alraghm min airtibatiha aydan bialmusiqaa walshier waltibi walhikmat waltijarat walnasij walhiraf alyadawiati. yatimu tamthiluha eadtan bialbum walthaeabin wa'ashjar alzaytun wayatimu taswiruha ealaa 'anaha aimra'at riadiat tawilat alqamat tahmil rmhan wdrean biras midusa , wahi kahinat sabiqat liminirfa tahawalat 'iilaa wahsh baghid litakhaliyha ean nadhriha almuqadas min aleifati. ghalban ma yartabit alrumaan aydan biminirfa. tama tamthil minirfa fi al'asatir alyunaniat biasm 'athina.

Minerve, la déesse romaine de la sagesse, de la justice, du droit et de la victoire, est née de Jupiter et de sa première épouse, la titanesse Métis.

Jupiter craignait une prophétie, selon laquelle l'un de ses enfants le renverserait. Il avala donc entièrement sa femme enceinte. Métis survécut, vivant dans la tête de Jupiter comme la source de sa sagesse, mais lui laissa de terribles maux de tête alors qu'elle forgeait des armures pour Minerve. Lorsque Vulcain utilisa son marteau pour fendre la tête de Jupiter, Minerve émergea, adulte et vêtue d'une armure à partir de la blessure de la tête de Jupiter.

Minerve était la protectrice des arts, du commerce et de la stratégie, mais elle était également associée à la musique, à la poésie, à la médecine, à la sagesse, au commerce, au tissage et à l'artisanat. Elle est couramment représentée par des hiboux, des serpents et des oliviers, ainsi que par une grande femme athlétique portant une lance et un bouclier à tête de Méduse, une ancienne prêtresse de Minerve transformée en monstre répugnant pour avoir renoncé à son vœu sacré de chasteté. Les grenades sont également souvent associées à Minerve.

Dans la mythologie grecque, Minerve est représentée par Athéna.

# Jupiter

Jupiter was the son of the Titans Saturn and Ops. Saturn had overthrown his father, Caelus, and feared that the same would happen to him. As Ops presented each newborn to him, Saturn devoured the child. Knowing this, upon the birth of Jupiter, Ops instead gave Saturn a stone and hid Jupiter away. As prophesied, Jupiter eventually overthrew his father with the help of his younger brothers Neptune and Pluto, becoming the king of the gods.

Jupiter originated as a sky god, and is symbolized by the lightning bolt, eagle, and oak trees. Jupiter acted as a witness to oaths and was therefore the protector of laws and the state.

Together with his sister and wife Juno, Jupiter had numerous children, including the gods Mars, Minerva, Vulcan, Bellona, Juventas, and the demi-god Hercules.

Jupiter was the equivalent of the Greek god Zeus.

كوكب المشتري هو ابن جبابرة زحل و أوبس. كان زحل قد أطاح بوالده ، Caelus ، وخشي أن يحدث له نفس الشيء. عندما قدم Ops كل مولود جديد له ، التهم زحل الطفل. بمعرفة هذا ، عند ولادة كوكب المشتري ، أعطت Ops بدلاً من ذلك زحل حجرًا وأخفت المشتري بعيدًا. كما تنبأ ، أطاح المشتري في النهاية بوالده بمساعدة إخوته الأصغر نبتون وبلوتو ، ليصبح ملك الآلهة.

نشأ كوكب المشتري كإله للسماء ، ويرمز له بالصاعقة والنسر وأشجار البلوط. عمل المشتري كشاهد على القسم وبالتالي كان حامي القوانين والدولة.

جنبا إلى جنب مع أخته وزوجته جونو ، كان للمشتري العديد من الأطفال ، بما في ذلك الآلهة مارس ، ومينيرفا ، وفولكان ، وبيلونا ، ويوفنتاس ، وديمي الإله هرقل.

كان كوكب المشتري يعادل الإله اليوناني زيوس.

kawkab almushtari hu abn jababirat zahal w 'uwbis. kan zahl qad 'atah biwalidih , Caelus , wakhashiy 'an yahduth lah nafs alshay'i. eindama qadam Ops kulu mawlud jadid lah , altuham zahl altifla. bimaerifat hadha , eind wiladat kawkab almushtari , 'aetat Ops bdlaan min dhalik zahal hjran wa'akhfat almushtari beydan. kama tanabaa , 'atah almushtari fi alnihayat biwalidih bimusaeadat 'iikhwatih al'asghar nibtun wablutu , liusbih milik alaliha. nasha kawkab almushtari ka'iilah lilsama' , wayuramiz lah bialsaaeiqat walnasr wa'ashjar albuluti. eamil almushtari kashahid ealaa alqisam wabialtaali kan hami alqawanin waldawlati. junuban 'iilaa janb mae 'ukhtih wazawjatih junu , kan lilmushtari aleadid min al'atfal , bima fi dhalik alualihat maris , waminirfa , wafulkan , wabiluna , wayufintas , wadimi al'iilah hirqil. kan kawkab almushtari yueadil al'iilah alyunania ziws.

Jupiter était le fils des Titans Saturne et Ops. Saturne avait renversé son père, Caelus, et craignait que la même chose ne lui arrive. Quand Ops lui présentait chaque nouveau-né, Saturne dévorait l'enfant. Sachant cela, à la naissance de Jupiter, Ops donna à Saturne une pierre et cacha Jupiter. Comme prévu, Jupiter finit par renverser son père avec l'aide de ses jeunes frères Neptune et Pluton, devenant ainsi le roi des dieux.

Jupiter était à l'origine un dieu du ciel, et il est symbolisé par l'éclair, l'aigle et le chêne. Jupiter agissait en tant que témoin des serments et était donc le protecteur des lois et de l'État.

Avec sa sœur et épouse Junon, Jupiter a eu de nombreux enfants, dont les dieux Mars, Minerve, Vulcain, Bellone, Juventas et le demi-dieu Hercule.

Jupiter était l'équivalent du dieu grec Zeus.

# Juno

Juno was both the wife and sister of Jupiter, born to Saturn and Ops. As queen of the gods, Juno was the most important goddess, and the second most important deity in the Roman pantheon. Juno had an extremely wide range of roles in Roman religion. Her main role was as the goddess of wives, mothers, and fertility. Romans made offerings to her for good marriages, and for healthy families with many children. Juno was also associated with a military aspect, and as Juno Moneta, she was the protectress of money. The funds of Roman cities were often stored in the temple of Juno.

Juno’s symbols are the peacock, the cuckoo, and the cow. Juno is often depicted armed, wearing a goatskin, and sometimes riding in a chariot pulled by peacocks.

Juno is associated with the Greek goddess Athena.

كانت جونو زوجة وأخت كوكب المشتري ، ولدت لزحل وأوبس. بصفتها ملكة الآلهة ، كانت جونو أهم إلهة وثاني أهم إله في البانتيون الروماني. كان لجونو مجموعة واسعة للغاية من الأدوار في الدين الروماني. كان دورها الرئيسي إلهة الزوجات والأمهات والخصوبة. قدم لها الرومان القرابين من أجل الزواج الجيد ، والعائلات الصحية التي لديها العديد من الأطفال. ارتبطت جونو أيضًا بالجانب العسكري ، وبصفتها جونو مونيتا ، كانت حامية المال. غالبًا ما تم تخزين أموال المدن الرومانية في معبد جونو.

رموز جونو هي الطاووس والوقواق والبقرة. غالبًا ما يصور جونو مسلحًا يرتدي جلد الماعز ، وفي بعض الأحيان يركب عربة تجرها الطاووس.

يرتبط جونو بالإلهة اليونانية أثينا.

kanat junu zawjat wa'ukht kawkab almushtari , wulidat lizuhl wa'uwbis. bisifatiha malikat alualihat , kanat junu 'ahama 'iilahat wathani 'ahami 'iilah fi albantiun alruwmani. kan lijunu majmueatan wasieat lilghayat min al'adwar fi aldiyn alruwmani. kan dawruha alrayiysiu 'iilahat alzawjat wal'umahat walkhusubati. qadam laha alruwman alqarabin min 'ajl alzawaj aljayid , waleayilat alsihiyat alati ladayha aleadid min al'atfali. airtabatat jwnw aydan bialjanib aleaskarii , wabisifatiha junu munita , kanat hamiat almal. ghalban ma tama takhzin 'amwal almudun alruwmaniat fi maebad junu. rumuz junu hi altaawws walwaqwaq walbaqaratu. ghalban ma yusawir junu mslhan yartadi jild almaeiz , wafi baed al'ahyan yarkab earabatan tajuruha altaawuis. yartabit junu bial'iilahat alyunaniat 'athina.

Junon était à la fois l'épouse et la sœur de Jupiter, née de Saturne et d'Ops. En tant que reine des dieux, Junon était la déesse la plus importante, et la deuxième divinité la plus importante du panthéon romain. Junon avait un éventail de rôles extrêmement large dans la religion romaine. Son rôle principal était celui de déesse des épouses, des mères et de la fertilité. Les Romains lui faisaient des offrandes pour de bons mariages et pour des familles en bonne santé avec de nombreux enfants. Junon était également associée à un aspect militaire et, en tant que Junon Moneta, elle était la protectrice de l'argent. Les fonds des villes romaines étaient souvent stockés dans le temple de Junon.

Les symboles de Junon sont le paon, le coucou et la vache. Junon est souvent représentée armée, vêtue d'une peau de chèvre, et parfois montée sur un char tiré par des paons.

Junon est associée à la déesse grecque Athéna.

# Imperial Cult/Curia

This building was added as part of the expansion of the forum in the 4th century CE. Various experts debate the role of this building; some believe this was Sufetula’s Curia. Others believe this was a temple to the Imperial Cult. Here it is portrayed as an Imperial Cult temple.

A curia is the city hall, an administrative building where the leaders of Sufetula would meet to discuss the city’s business. Rome’s Senate often met in the Curia Julia, built by Julius Caesar in Rome in 44 BCE.

The imperial cult was established in 44 BCE, shortly before the assassination of Julius Caesar. Caesar claimed a lineage to the god Mars through distant relations to Rome’s ousted line of kings and relation to Venus through the ancient gens Julia family line. The Romans believed that their dedication to the gods ensured the survival of the Roman state, making it treasonous to neglect their worship. The Roman emperors cemented their authority and legitimacy by deifying their lineages.

تمت إضافة هذا المبنى كجزء من توسعة المنتدى في القرن الرابع الميلادي. يناقش العديد من الخبراء دور هذا المبنى ؛ يعتقد البعض أن هذه كانت كوريا في سوفيتولا. يعتقد البعض الآخر أن هذا كان معبدًا لعبادة الإمبراطورية. هنا يصور على أنه معبد عبادة إمبراطورية.

كوريا هي قاعة المدينة ، وهي مبنى إداري يلتقي فيه قادة سوفيتولا لمناقشة أعمال المدينة. اجتمع مجلس الشيوخ في روما غالبًا في كوريا جوليا ، التي بناها يوليوس قيصر في روما عام 44 قبل الميلاد.

تأسست الطائفة الإمبراطورية في عام 44 قبل الميلاد ، قبل وقت قصير من اغتيال يوليوس قيصر. ادعى قيصر نسب إلى الإله المريخ من خلال علاقات بعيدة مع سلالة ملوك روما المخلوعين وعلاقتهم بالزهرة من خلال سلالة عائلة جوليا القديمة. اعتقد الرومان أن تفانيهم للآلهة يضمن بقاء الدولة الرومانية ، مما يجعل من الخيانة إهمال عبادتهم. عزز الأباطرة الرومان سلطتهم وشرعيتهم من خلال تأليه أنسابهم.

tamat 'iidafat hadha almabnaa kajuz' min tawsieat almuntadaa fi alqarn alraabie almiladii. yunaqish aleadid min alkhubara' dawr hadha almabnaa ; yaetaqid albaed 'ana hadhih kanat kuria fi sufitwla. yaetaqid albaed alakhar 'ana hadha kan mebdan lieibadat al'iimbiraturiati. huna yusawir ealaa 'anah maebad eibadat 'iimbiraturiatin. kuria hi qaeat almadinat , wahi mabnan 'iidariun yaltaqi fih qadat sufitula limunaqashat 'aemal almadinati. aijtamae majlis alshuyukh fi ruma ghalban fi kuria julia , alati banaha yulyus qaysar fi ruma eam 44 qabl almiladi. ta'asasat altaayifat al'iimbiraturiat fi eam 44 qabl almilad , qabl waqt qasir min aightial yulyus qisir. aidaeaa qaysar nisib 'iilaa al'iilah almiriykh min khilal ealaqat baeidat mae sulalat muluk ruma almakhlueayn waealaqatihim bialzahrat min khilal sulalat eayilat julia alqadimati. aietaqad alruwman 'ana tafaniahim lilalihat yadman baqa' aldawlat alruwmaniat , mimaa yajeal min alkhianat 'iihmal eibadatihim. eazaz al'abatirat alruwman sultatahum washareiatahum min khilal talih 'ansabihim.

Ce bâtiment a été ajouté dans le cadre de l'expansion du forum au IVe siècle de notre ère. Divers experts débattent du rôle de ce bâtiment ; certains pensent qu'il s'agissait de la Curie de Sufetula. D'autres pensent qu'il s'agissait d'un temple du culte impérial. Ici, il est représenté comme un temple du culte impérial.

Une curie est l'hôtel de ville, un bâtiment administratif où les dirigeants de Sufetula se réunissaient pour discuter des affaires de la ville. Le Sénat de Rome se réunissait souvent dans la Curia Julia, construite par Jules César à Rome en 44 avant Jésus-Christ.

Le culte impérial a été établi en 44 avant Jésus-Christ, peu avant l'assassinat de Jules César. César revendiquait une filiation avec le dieu Mars par le biais de relations éloignées avec la lignée des rois déchus de Rome et une relation avec Vénus par le biais de l'ancienne lignée de la gens Julia. Les Romains croyaient que leur dévouement aux dieux assurait la survie de l'État romain, et qu'il était donc traître de négliger leur culte. Les empereurs romains cimentaient leur autorité et leur légitimité en déifiant leurs lignées.

# Augustus

Augustus, born Gaius Octavius, was the adopted son of Julius Caesar, who was actually Octavian’s great-uncle. He lived from 23 September 63 BCE to 19 August 14 CE. After the death of Caesar and a series of civil wars, Augustus became emperor in 27 BCE and ruled until his death.

Augustus was the first official emperor of Rome and oversaw expansions of Roman power on nearly all fronts, though the legions occasionally suffered serious losses, such as the destructions of three legions in the Teutoburg Forest, in Germania in 9 AD. Augustus’ reign ushered in Pax Augusta, a period of stability, traditional legality, and civility.

أغسطس ، المولود جايوس أوكتافيوس ، كان الابن المتبنى ليوليوس قيصر ، الذي كان في الواقع عم أوكتافيان الأكبر. عاش من 23 سبتمبر 63 قبل الميلاد إلى 19 أغسطس 14 م. بعد وفاة قيصر وسلسلة من الحروب الأهلية ، أصبح أغسطس إمبراطورًا في عام 27 قبل الميلاد وحكم حتى وفاته.

كان أغسطس أول إمبراطور رسمي لروما وأشرف على توسعات القوة الرومانية على جميع الجبهات تقريبًا ، على الرغم من أن الجحافل تكبدت أحيانًا خسائر فادحة ، مثل تدمير ثلاث جحافل في غابة تويتوبورغ في جرمانيا في 9 م. بشرت فترة حكم أوغسطس باكس أوغوستا ، وهي فترة من الاستقرار والشرعية التقليدية والكياسة.

'aghustus , almawlud jayws 'uwktafyus , kan aliabn almutabanaa liulyus qaysar , aladhi kan fi alwaqie eama 'uwktafyan al'akbar. eash min 23 sibtambar 63 qabl almilad 'iilaa 19 'aghustus 14 mu. baed wafaat qaysar wasilsilat min alhurub al'ahliat , 'asbah 'aghustus 'imbratwran fi eam 27 qabl almilad wahukm hataa wafaatihi. kan 'ughustus 'awal 'iimbiratur rasmiin liruma wa'ashraf ealaa tawasueat alquat alruwmaniat ealaa jamie aljabahat tqryban , ealaa alraghm min 'ana aljahafil takabadat ahyanan khasayir fadihatan , mithl tadmir thalath jahafil fi ghabat tuytuburgh fi jirmania fi 9 mu. basharat fatrat hukm 'uwghustus baks 'uwghusta , wahi fatrat min alaistiqrar walshareiat altaqlidiat walkiasati.

Auguste, né Gaius Octavius, était le fils adoptif de Jules César, qui était en fait le grand-oncle d'Octavien. Il a vécu du 23 septembre 63 avant Jésus-Christ au 19 août 14 de notre ère. Après la mort de César et une série de guerres civiles, Auguste est devenu empereur en 27 avant Jésus-Christ et a régné jusqu'à sa mort.

Premier empereur officiel de Rome, Auguste a supervisé l'expansion du pouvoir romain sur presque tous les fronts, même si les légions ont parfois subi de graves pertes, comme la destruction de trois légions dans la forêt de Teutoburg, en Germanie, en l'an 9 de notre ère. Le règne d'Auguste inaugure la Pax Augusta, une période de stabilité, de légalité traditionnelle et de civilité.

# Vespasian

Vespasian (born November 9 CE) took power in 69 CE, the Year of the Four Emperors, and ruled until his death in 79 CE. Vespasian was a renowned military commander, serving in Britain in 43 CE and in the Jewish rebellion in Judea in 66 CE.

Sufetula was established as a Roman colony city sometime around or shortly after his reign, though a settlement probably existed on the site before this period.

Vespasian reformed the Roman financial system through new taxation methods and initiated the construction of the Flavian Amphitheatre in Rome, now known around the world as the Roman Coliseum. Upon Vespasian’s death, power passed to his biological son Titus, establishing the first Roman familial dynasty, the Flavians.

تولى فيسباسيان (من مواليد 9 نوفمبر م) السلطة في 69 م ، عام الأباطرة الأربعة ، وحكم حتى وفاته عام 79 م. كان فيسباسيان قائدا عسكريا مشهورا ، خدم في بريطانيا عام 43 م وفي التمرد اليهودي في يهودا عام 66 م.

تأسست سوفيتولا كمدينة مستعمرة رومانية في وقت ما حول أو بعد فترة قصيرة من حكمه ، على الرغم من احتمال وجود مستوطنة في الموقع قبل هذه الفترة.

قام فيسباسيان بإصلاح النظام المالي الروماني من خلال أساليب ضريبية جديدة وبدأ في بناء مدرج فلافيان في روما ، المعروف الآن في جميع أنحاء العالم باسم المدرج الروماني. عند وفاة فيسباسيان ، انتقلت السلطة إلى ابنه البيولوجي تيتوس ، وأسس أول سلالة عائلية رومانية ، فلافيانس.

tawalaa fisbasyan (man mawalid 9 nufimbir ma) alsultat fi 69 m , eam al'abatirat al'arbaeat , wahukm hataa wafaatih eam 79 ma. kan fisbasian qayidan easkariana mashhuran , khadam fi biritania eam 43 m wafi altamarud alyahudii fi yahuda eam 66 mu. ta'asasat sufitula kamadinat mustaemarat rumaniat fi waqt ma hawal 'aw baed fatrat qasirat min hukmih , ealaa alraghm min aihtimal wujud mustawtanat fi almawqie qabl hadhih alfatrati. qam fisbasyan bi'iislah alnizam almalii alruwmanii min khilal 'asalib daribiat jadidat wabada fi bina' madraj flafyan fi ruma , almaeruf alan fi jamie 'anha' alealam biaism almadraj alruwmani. eind wafaat fisbasyan , aintaqalat alsultat 'iilaa aibnih albayulujii titus , wa'usus 'awal sulalat eayiliat rumaniat , flafyansi.

Vespasien (né le 9 novembre de notre ère) a pris le pouvoir en 69 de notre ère, l'année des quatre empereurs, et a régné jusqu'à sa mort en 79 de notre ère. Vespasien était un commandant militaire renommé, ayant servi en Grande-Bretagne en 43 de notre ère et dans la rébellion juive en Judée en 66 de notre ère.

Sufetula a été établie en tant que colonie romaine vers ou peu après son règne, bien qu'une colonie ait probablement existé sur le site avant cette période.

Vespasien a réformé le système financier romain grâce à de nouvelles méthodes de taxation et a lancé la construction de l'amphithéâtre Flavien à Rome, aujourd'hui connu dans le monde entier sous le nom de Colisée romain. À la mort de Vespasien, le pouvoir passe à son fils biologique Titus, établissant ainsi la première dynastie familiale romaine, les Flaviens.

# Titus

Titus (born December 39 CE) ruled as emperor following the death of his father Vespasian. Titus ruled from 79 CE until his death in 81 CE. Titus was a successful military commander, serving under his father in Judea. When his father departed Judea to press his claim on the throne, Titus took command of his father’s legions until the capture of Jerusalem in 70 CE.

Titus acceded to the throne following the death of his father in 79 CE, and was considered a good emperor. He is known for completing the construction of the Coliseum, and for his generosity in assisting the citizens affected by the destruction of Herculaneum and Pompeii during the eruption of Mount Vesuvius and again during a major fire that struck Rome in 80 CE. Titus died of fever in 81 CE and was deified by the Senate and the throne passed to his younger brother Domitian.

Sufetula was in its infancy as a Roman city during his reign.

حكم تيتوس (من مواليد 39 ديسمبر) إمبراطورًا بعد وفاة والده فيسباسيان. حكم تيتوس من 79 م حتى وفاته في 81 م. كان تيتوس قائدا عسكريا ناجحا ، خدم تحت قيادة والده في يهودا. عندما غادر والده يهودا للضغط على مطالبته بالعرش ، تولى تيتوس قيادة جحافل والده حتى الاستيلاء على القدس في 70 م.

اعتلى تيطس العرش بعد وفاة والده عام 79 م ، وكان يعتبر إمبراطورًا جيدًا. وهو معروف باستكمال بناء الكولوسيوم ، ولكرمه في مساعدة المواطنين المتضررين من تدمير هيركولانيوم وبومبي أثناء ثوران بركان جبل فيزوف ومرة أخرى خلال حريق كبير ضرب روما في 80 م. توفي تيتوس بالحمى عام 81 م وألهه مجلس الشيوخ وانتقل العرش إلى أخيه الأصغر دوميتيان.

كانت سوفيتولا في مهدها كمدينة رومانية خلال فترة حكمه.

hakm titus (min mawalid 39 disambir) 'imbratwran baed wafaat walidih fisbasyan. hakm titus min 79 m hataa wafaatih fi 81 ma. kan titus qayidan easkariana najihan , khadam taht qiadat walidih fi yhuda. eindama ghadar waliduh yahudan lildaght ealaa mutalabatih bialearsh , tawalaa titus qiadat jahafil walidih hataa alaistila' ealaa alquds fi 70 ma. aietalaa taytus alearsh baed wafaat walidih eam 79 m , wakan yuetabar 'imbratwran jydan. wahu maeruf biaistikmal bina' alkulusium , walikarmih fi musaeadat almuatinin almutadaririn min tadmir hirkulanium wabumbi 'athna' thawaran burkan jabal fayzuf wamaratan ​​'ukhraa khilal hariq kabir darab ruma fi 80 mi. tuufiy titus bialhimaa eam 81 m wa'alhuh majlis alshuyukh waintaqal alearsh 'iilaa 'akhih al'asghar dwmityan. kanat sufitula fi mahdiha kamadinat rumaniat khilal fatrat hukmihi.

Titus (né en décembre 39 de notre ère) a régné en tant qu'empereur après la mort de son père Vespasien. Titus a régné de 79 à sa mort en 81 de notre ère. Titus était un commandant militaire accompli, servant sous les ordres de son père en Judée. Lorsque son père a quitté la Judée pour faire valoir ses droits au trône, Titus a pris le commandement des légions de son père jusqu'à la prise de Jérusalem en 70 de notre ère.

Titus accéda au trône après la mort de son père en 79 de notre ère, et fut considéré comme un bon empereur. Il est connu pour avoir achevé la construction du Colisée et pour la générosité dont il a fait preuve en aidant les citoyens touchés par la destruction d'Herculanum et de Pompéi lors de l'éruption du Vésuve, puis lors du grand incendie qui a frappé Rome en 80. Titus mourut de fièvre en 81 de notre ère et fut déifié par le Sénat. Le trône passa à son frère cadet Domitien.

Sous son règne, Sufetula était une ville romaine naissante.

# Domitian

Domitian (born October 51 CE) was emperor from 81 CE until his death in 96 CE. Domitian was the son of Vespasian and the younger brother of Titus. With his death, the Flavian dynasty ended. Described as “a ruthless but efficient autocrat”, Domitian often clashed with the Senate, whose power he attempted to limit. Domitian was popular with the people of Rome as well as the military, but his reign came to an end when he was assassinated by court officials.

Domitian’s efforts established cultural, economic, and political programs that provided much of the stability that allowed Rome to flourish during the 2nd century. During his reign military campaigns in Britian, Gaul, and Dacia (modern day Romania) gained land for the empire, but failed to reach decisive victories in Caledonia (Scotland) and Dacia. After his death, Domitian was condemned to Damnatio Memoriae, where his inscriptions and monuments were systematically destroyed.

Sufetula was in its infancy as a Roman city during his reign.

دوميتيان (من مواليد 51 أكتوبر) كان إمبراطورًا من 81 م حتى وفاته عام 96 م. كان دوميتيان ابن فيسباسيان والأخ الأصغر لتيتوس. مع وفاته ، انتهت سلالة فلافيان. وصف دوميتيان بأنه "مستبد لا يرحم ولكنه فعال" ، وكثيراً ما اشتبك مع مجلس الشيوخ ، الذي حاول الحد من سلطته. كان دوميتيان يحظى بشعبية بين شعب روما وكذلك الجيش ، لكن عهده انتهى عندما اغتيل من قبل مسؤولي المحكمة.

أسست جهود دوميتيان برامج ثقافية واقتصادية وسياسية وفرت الكثير من الاستقرار الذي سمح لروما بالازدهار خلال القرن الثاني. خلال فترة حكمه ، اكتسبت الحملات العسكرية في بريطانيا ، والغال ، وداسيا (رومانيا الحديثة) أرضًا للإمبراطورية ، لكنها فشلت في تحقيق انتصارات حاسمة في كاليدونيا (اسكتلندا) وداسيا. بعد وفاته ، حكم على دوميتيان إلى Damnatio Memoriae ، حيث تم تدمير نقوشه وآثاره بشكل منهجي.

كانت سوفيتولا في مهدها كمدينة رومانية خلال فترة حكمه.

dumityan (min mawalid 51 'uktubar) kan 'imbratwran min 81 m hataa wafaatih eam 96 ma. kan dwmityan aibn fisbasyan wal'akh al'asghar lititus. mae wafaatih , aintahat sulalat flafyan. wasaf dumityan bi'anah "mustabidun la yarham walakinah faeali" , wkthyraan ma aishtabak mae majlis alshuyukh , aladhi hawal alhada min sultatihu. kan dumitian yahzaa bishaebiat bayn shaeb ruma wakadhalik aljaysh , lakina eahdah aintahaa eindama aughtil min qibal maswuwli almahkamati. 'asasat juhud dumityan baramij thaqafiatan waiqtisadiatan wasiasiatan wafarat alkathir min alaistiqrar aladhi samih liruma bialaizdihar khilal alqarn althaani. khilal fatrat hukmih , aiktasabat alhamalat aleaskariat fi biritania , walghal , wadasia (rumania alhadithatu) ardan lil'iimbiraturiat , lakinaha fashilat fi tahqiq aintisarat hasimat fi kalidunya (askutlanda) wadasya. baed wafaatih , hukim ealaa dumityan 'iilaa Damnatio Memoriae , hayth tama tadmir nuqushih watharih bishakl manhaji. kanat sufitula fi mahdiha kamadinat rumaniat khilal fatrat hukmihi.

Domitien (né en octobre 51 de notre ère) a été empereur de 81 de notre ère à sa mort en 96 de notre ère. Domitien était le fils de Vespasien et le frère cadet de Titus. Avec sa mort, la dynastie des Flaviens a pris fin. Décrit comme "un autocrate impitoyable mais efficace", Domitien s'est souvent opposé au Sénat, dont il a tenté de limiter le pouvoir. Domitien était populaire auprès du peuple romain et des militaires, mais son règne a pris fin lorsqu'il a été assassiné par des membres de la cour.

Les efforts de Domitien ont permis d'établir des programmes culturels, économiques et politiques qui ont apporté une grande partie de la stabilité qui a permis à Rome de prospérer au cours du IIe siècle. Pendant son règne, les campagnes militaires menées en Britian, en Gaule et en Dacie (la Roumanie actuelle) ont permis à l'empire de gagner des terres, mais elles n'ont pas abouti à des victoires décisives en Calédonie (Écosse) et en Dacie. Après sa mort, Domitien est condamné à la Damnatio Memoriae, où ses inscriptions et monuments sont systématiquement détruits.

Sous son règne, Sufetula n'en était qu'à ses débuts en tant que ville romaine.

# Septimus Severus

Lucius Septimus Severus was born in April 145 CE in Leptis Magna, located on the coast of present day Libya. He had both Roman and Punic ancestry. Severus ruled as emperor from 193 until his death in 211. Severus came to power after a period of civil war known as the Year of Five Emperors, following the death of Commodus, son of Marcus Aurelius.

Sufetula experienced an era of great prosperity during his reign, and an arch dedicated to him was built at the northern edge of the city, though only the foundations remain today. Severus’ military efforts included conquests in Persia, Mesopotamia, Arabia, Africa, and in northern Britain.

Severus contracted an illness while in Britain in 210 CE and died in 211 CE in York. His sons, Caracalla and Geta, assumed the throne following his death, establishing the Severan Dynasty.

ولد لوسيوس سيبتيموس سيفيروس في أبريل 145 م في لبدة ماجنا ، الواقعة على ساحل ليبيا الحالية. كان لديه أصول رومانية وبيونية. حكم سيفيروس كإمبراطور من عام 193 حتى وفاته عام 211. وصل سيفيروس إلى السلطة بعد فترة من الحرب الأهلية المعروفة بعام الأباطرة الخمسة ، بعد وفاة كومودوس ، ابن ماركوس أوريليوس.

شهد Sufetula حقبة ازدهار كبير خلال فترة حكمه ، وتم بناء قوس مخصص له على الحافة الشمالية للمدينة ، على الرغم من بقاء الأساسات فقط اليوم. تضمنت جهود سيفيروس العسكرية غزوات في بلاد فارس وبلاد ما بين النهرين والجزيرة العربية وأفريقيا وشمال بريطانيا.

أصيب سيفيروس بمرض أثناء وجوده في بريطانيا عام 210 م وتوفي عام 211 م في يورك. تولى أبناؤه ، كركلا وجيتا ، العرش بعد وفاته ، وأسسوا سلالة سيفيران.

wulid lusyus sibtimus sifirus fi 'abril 145 m fi libadat majna , alwaqieat ealaa sahil libia alhaliati. kan ladayh 'usul rumaniat wabayuniatun. hakam sifirus ka'iimbiratur min eam 193 hataa wafaatih eam 211. wasal sifirus 'iilaa alsultat baed fatrat min alharb al'ahliat almaerufat bieam al'abatirat alkhamsat , baed wafaat kumudus , aibn markus 'uwrilyus. shahid Sufetula hiqbat aizdihar kabir khilal fatrat hukmih , watama bina' qaws mukhasas lah ealaa alhafat alshamaliat lilmadinat , ealaa alraghm min baqa' al'asasat faqat alyawma. tadamanat juhud syfirus aleaskariat ghazawat fi bilad faris wabilad ma bayn alnahrayn waljazirat alearabiat wa'afriqia washamal biritania. 'usib sifirus bimarad 'athna' wujudih fi biritania eam 210 m watuufiy eam 211 m fi yurki. tawalaa 'abnawuh , karkala wajita , alearsh baed wafaatih , wa'asasuu sulalat sifiran.

Lucius Septimus Severus est né en avril 145 de notre ère à Leptis Magna, située sur la côte de l'actuelle Libye. Il avait des ancêtres romains et puniques. Sévère a régné en tant qu'empereur de 193 à sa mort en 211. Sévère est arrivé au pouvoir après une période de guerre civile connue sous le nom de l'année des cinq empereurs, suite à la mort de Commode, fils de Marc Aurèle.

Sufetula connut une ère de grande prospérité sous son règne, et un arc qui lui est dédié fut construit à l'extrémité nord de la ville, bien que seules les fondations subsistent aujourd'hui. Les efforts militaires de Sévère comprennent des conquêtes en Perse, en Mésopotamie, en Arabie, en Afrique et dans le nord de la Grande-Bretagne.

Sévère contracta une maladie lors d'un séjour en Grande-Bretagne en 210 de notre ère et mourut en 211 de notre ère à York. Ses fils, Caracalla et Geta, montèrent sur le trône après sa mort, établissant ainsi la dynastie des Sévères.

# Hadrian

Hadrian (76 CE – 138 CE) was emperor from 117 until 138 CE. Hadrian took the throne after Trajan, who had waged extensive wars to expand the empire. Hadrian largely abandoned Trajan’s expansionism in favor of attempts to consolidate the empire, investing in stable, defensive borders. He is widely known for establishing Hadrian’s Wall in northern England, marking the limit of the province of Britannia.

Hadrian made efforts to visit every corner of his empire, developing military, civil, and religious institutions across the empire. Hadrian was obsessed with all things Greek, and sought to establish Hellenistic culture throughout the empire.

Hadrian is considered among the five “good emperors”, and a benevolent dictator.

كان هادريان (76 م - 138 م) إمبراطورًا من 117 حتى 138 م. تولى هادريان العرش بعد تراجان ، الذي شن حروبًا واسعة النطاق لتوسيع الإمبراطورية. تخلى هادريان إلى حد كبير عن تراجان التوسعي لصالح محاولات توحيد الإمبراطورية ، والاستثمار في حدود دفاعية مستقرة. وهو معروف على نطاق واسع بتأسيس جدار هادريان في شمال إنجلترا ، مما يمثل حدود مقاطعة بريتانيا.

بذل هادريان جهودًا لزيارة كل ركن من أركان إمبراطوريته ، وتطوير المؤسسات العسكرية والمدنية والدينية عبر الإمبراطورية. كان هادريان مهووسًا بكل الأشياء اليونانية ، وسعى إلى تأسيس الثقافة الهلنستية في جميع أنحاء الإمبراطورية.

يعتبر هادريان من بين "الأباطرة الطيبين" الخمسة والديكتاتور المحسن.

kan hadrian (76 m - 138 mi) 'imbratwran min 117 hataa 138 mi. tawalaa hadrian alearsh baed trajan , aladhi shana hrwban wasieat alnitaq litawsie al'iimbiraturiati. takhalaa hadrian 'iilaa hadin kabir ean trajan altawasueii lisalih muhawalat tawhid al'iimbiraturiat , walaistithmar fi hudud difaeiat mustaqiratin. wahu maeruf ealaa nitaq wasie bitasis jidar hadryan fi shamal 'iinjiltira , mimaa yumathil hudud muqataeat biritania. badhal hadrian jhwdan liziarat kuli rukn min 'arkan 'iimbiraturiatih , watatwir almuasasat aleaskariat walmadaniat waldiyniat eabr al'iimbiraturiati. kan hadrian mhwwsan bikuli al'ashya' alyunaniat , wasaeaa 'iilaa tasis althaqafat alhilinistiat fi jamie 'anha' al'iimbiraturiati. yuetabar hadrian min bayn "al'abatirat altiybin" alkhamsat waldiyktatur almuhsini.

Hadrien (76 CE - 138 CE) a été empereur de 117 à 138 CE. Hadrien monta sur le trône après Trajan, qui avait mené de vastes guerres pour étendre l'empire. Hadrien a largement abandonné l'expansionnisme de Trajan au profit de tentatives de consolidation de l'empire, en investissant dans des frontières stables et défensives. Il est connu pour avoir établi le mur d'Hadrien dans le nord de l'Angleterre, marquant la limite de la province de Britannia.

Hadrien s'est efforcé de visiter tous les coins de son empire, développant des institutions militaires, civiles et religieuses dans tout l'empire. Hadrien était obsédé par tout ce qui était grec et cherchait à établir la culture hellénistique dans tout l'empire.

Hadrien est considéré comme l'un des cinq "bons empereurs", et comme un dictateur bienveillant.

# Antonious

Antinous (111 CE – 130 CE) was a Greek youth from Bithynia in modern day Turkey. He was a favourite and probable lover of the Roman emperor Hadrian. Following his premature death by drowning in the Nile river, Antinous was deified on Hadrian's orders, being worshipped in both the Greek East and Latin West, sometimes as a god and sometimes merely as a hero.

Antinous is a rare example showing that even people unrelated to the royal family could be deified. Little is known of Antinous’ life aside from his travels with Hadrian, including that he was present when the emperor killed the Marousian lion in Libya.

أنتينوس (111 م - 130 م) كان شابًا يونانيًا من البيثينية في تركيا الحديثة. كان محبًا مفضلًا ومحتملًا للإمبراطور الروماني هادريان. بعد وفاته المبكرة بالغرق في نهر النيل ، تم تأليه أنتينوس بناءً على أوامر هادريان ، حيث كان يُعبد في كل من الشرق اليوناني والغرب اللاتيني ، وأحيانًا كإله وأحيانًا فقط كبطل.

Antinous هو مثال نادر يظهر أنه حتى الأشخاص غير المرتبطين بالعائلة المالكة يمكن تأليههم. لا يُعرف سوى القليل عن حياة أنتينوس بصرف النظر عن رحلاته مع هادريان ، بما في ذلك أنه كان حاضرًا عندما قتل الإمبراطور الأسد الماروسي في ليبيا.

'antinus (111 m - 130 ma) kan shaban ywnanyan min albythinit fi turkia alhadithati. kan mhban mfdlan wmhtmlan lil'iimbiratur alruwmanii hadrian. baed wafatih almubakirat bialgharaq fi nahr alniyl , tama talih 'antinus bna'an ealaa 'awamir hadryan , hayth kan yuebd fi kulin min alsharq alyunanii walgharb allaatinii , wahyanan ka'iilah wahyanan faqat kabatala. Antinous hu mithal nadir yuzhir 'anah hataa al'ashkhas ghayr almurtabitin bialeayilat almalikat yumkin talihuhum. la yuerf siwaa alqalil ean hayaat 'antinus bisarf alnazar ean rihalatih mae hadrian , bima fi dhalik 'anah kan hadran eindama qutil al'iimbiratur al'asad almarusia fi libya.

Antinoüs (111 CE - 130 CE) était un jeune Grec originaire de Bithynie, dans l'actuelle Turquie. Il était le favori et probablement l'amant de l'empereur romain Hadrien. Après sa mort prématurée par noyade dans le Nil, Antinoüs a été déifié sur les ordres d'Hadrien. Il a été vénéré tant dans l'Orient grec que dans l'Occident latin, tantôt comme un dieu, tantôt comme un simple héros.

Antinoüs est un exemple rare qui montre que même des personnes sans lien avec la famille royale pouvaient être déifiées. On sait peu de choses de la vie d'Antinoüs, hormis ses voyages avec Hadrien, notamment qu'il était présent lorsque l'empereur a tué le lion de Marousie en Libye.

# Antoninus Pius

Titus Aelius Hadrianus Antoninus Pius (86 CE – 161 CE) married Hadrian’s niece Faustina, leading Hadrian to adopt him as his son and successor, provided Antoninus promised to adopt Marcus Aurelius and Lucius Varus as his sons and eventual successors. Antoninus ruled as emperor from 138 to 161 CE. He received the honorific “Pius” either for deifying Hadrian.

Antoninus Pius was a good administrator of the empire and built temples, theatres, and mausoleums, and made efforts to support the arts and sciences. During Antoninus’ reign, the empire was largely at peace, though in Britain Antoninus chose to push the borders from the established defensive line at Hadrian’s wall. The empire expanded slightly and established new defensive positions at the Antonine Wall, named for Antoninus. This only lasted for a very short time, and by Antoninus’ death, the empire had returned to the old line at Hadrian’s wall.

The arch marking the entrance to the forum in Sufetula is dedicated to his accession to the throne in 139 CE.

تزوج تيتوس إيليوس هادريانوس أنطونينوس بيوس (86 م - 161 م) من ابنة أخت هادريان فوستينا ، مما دفع هادريان إلى تبنيه كابن وخليفة له ، بشرط أن يكون أنطونيوس قد وعد بتبني ماركوس أوريليوس ولوسيوس فاروس كأبنائه وخلفائه في نهاية المطاف. حكم أنطونيوس إمبراطورًا من 138 إلى 161 م. حصل على الشرف "بيوس" إما لتأليه هادريان.

كان أنتونينوس بيوس مديرًا جيدًا للإمبراطورية وبنى المعابد والمسارح والأضرحة ، وبذل جهودًا لدعم الفنون والعلوم. خلال فترة حكم أنطونيوس ، كانت الإمبراطورية في سلام إلى حد كبير ، على الرغم من أن أنطونينوس اختار في بريطانيا دفع الحدود من الخط الدفاعي الراسخ عند جدار هادريان. توسعت الإمبراطورية قليلاً وأنشأت مواقع دفاعية جديدة عند الجدار الأنطوني ، سميت باسم أنطونيوس. استمر هذا لفترة قصيرة جدًا ، وبوفاة أنطونيوس ، عادت الإمبراطورية إلى الخط القديم عند جدار هادريان.

القوس الذي يشير إلى مدخل المنتدى في سوفيتولا مكرس لتوليه العرش عام 139 م.

tazawaj titus 'iilius hadrianus 'antuninus bius (86 m - 161 mu) min aibnat 'ukht hadryan fustina , mimaa dafae hadrian 'iilaa tabanih kabn wakhalifat lah , bishart 'an yakun 'antunius qad waead bitabaniy markus 'uwrilyus walusius farus ka'abnayih wakhilafayih fi nihayat almatafi. hakam 'antunius 'imbratwran min 138 'iilaa 161 mi. hasal ealaa alsharaf "bius" 'iimaa litalih hadrian. kan 'antuninus byws mdyran jydan lil'iimbiraturiat wabunaa almaeabid walmasarih wal'adrihat , wabadhl jhwdan lidaem alfunun waleulumi. khilal fatrat hukm 'antunius , kanat al'iimbiraturiat fi salam 'iilaa hadin kabir , ealaa alraghm min 'ana 'antuninus aikhtar fi biritania dafae alhudud min alkhati aldifaeii alraasikh eind jidar hadryan. tawasaeat al'iimbiraturiat qlylaan wa'ansha'at mawaqie difaeiatan jadidatan eind aljidar al'antunii , sumiyat biaism 'antunius. aistamara hadha lifatrat qasirat jdan , wabiwafaat 'antunius , eadat al'iimbiraturiat 'iilaa alkhati alqadim eind jidar hadryan. alqaws aladhi yushir 'iilaa madkhal almuntadaa fi sufitula mukaras litawaliyh alearsh eam 139 mi.

Titus Aelius Hadrianus Antoninus Pius (86 CE - 161 CE) épousa Faustina, la nièce d'Hadrien, ce qui amena Hadrien à l'adopter comme fils et successeur, à condition qu'Antoninus promette d'adopter Marcus Aurelius et Lucius Varus comme ses fils et successeurs éventuels. Antonin a régné en tant qu'empereur de 138 à 161 de notre ère. Il reçut l'honorifique "Pie" soit pour avoir déifié Hadrien.

Antoninus Pius était un bon administrateur de l'empire et a construit des temples, des théâtres et des mausolées, et a fait des efforts pour soutenir les arts et les sciences. Sous le règne d'Antonin, l'empire est en grande partie en paix, bien qu'en Grande-Bretagne Antonin ait choisi de repousser les frontières de la ligne défensive établie au mur d'Hadrien. L'empire s'étendit légèrement et établit de nouvelles positions défensives au mur des Antonins, nommé en l'honneur d'Antonin. Cela ne dura que très peu de temps, et à la mort d'Antonin, l'empire était revenu à l'ancienne ligne du mur d'Hadrien.

L'arc marquant l'entrée du forum de Sufetula est dédié à son accession au trône en 139 de notre ère.

# Faustina the Elder

Faustina (100 – 140 CE) was the niece of Hadrian and the wife of Hadrian’s adopted son, Antoninus Pius. Upon her death at age 40 Antoninus had her deified, becoming the first divine empress.

Antoninus was extremely distressed when Faustina died, and in addition to having the senate make her divine, Antoninus established a temple to her in the forum in Rome and a charity for destitute girls from good families in her name. The emperor never remarried after the death of his wife.

فوستينا (100 - 140 م) كانت ابنة أخت هادريان وزوجة ابن هادريان بالتبني ، أنتونينوس بيوس. عند وفاتها في سن الأربعين ، قام أنطونيوس بتأليهها ، لتصبح أول إمبراطورة إلهية.

شعر أنطونيوس بالأسى الشديد عندما ماتت فوستينا ، وبالإضافة إلى جعلها مجلس الشيوخ إلهية ، أنشأ أنطونيوس معبدًا لها في المنتدى في روما وجمعية خيرية للفتيات المعوزات من عائلات جيدة باسمها. لم يتزوج الإمبراطور بعد وفاة زوجته.

fustina (100 - 140 ma) kanat abnat 'ukht hadryan wazawjat abn hadrian bialtabaniy , 'antuninus bius. eind wafatiha fi sini al'arbaein , qam 'antunius bitalihiha , litusbih 'awal 'iimbiraturat 'iilahiatin. shaear 'antunius bial'asaa alshadid eindama matat fustina , wabial'iidafat 'iilaa jaeliha majlis alshuyukh 'iilahiatan , 'ansha 'antunius mebdan laha fi almuntadaa fi ruma wajameiatan khayriatan lilfatayat almueawizat min eayilat jayidat biaismiha. lam yatazawaj al'iimbiratur baed wafaat zawjatihi.

Faustine (100 - 140 de notre ère) était la nièce d'Hadrien et l'épouse du fils adoptif d'Hadrien, Antoninus Pius. À sa mort, à l'âge de 40 ans, Antonin la fit déifier, devenant ainsi la première impératrice divine.

La mort de Faustine plongea Antonin dans un profond désarroi. En plus de demander au sénat de la diviniser, Antonin créa en son nom un temple sur le forum de Rome et une œuvre de charité pour les jeunes filles démunies de bonne famille. L'empereur ne se remaria jamais après la mort de sa femme.

# Marcus Aurelius

Marcus Aurelius (April 121 CE – March 180 CE) was co-emperor from 161 until 180 CE. Antoninus Pius adopted Marcus Aurelius as a son and heir alongside Lucius Verus. After Antoninus’ death in 161, Marcus and Lucius shared power until Lucius’ death.

Marcus Aurelius is considered the last of the five “good emperors”. During his reign, he directed the state to provide aid to victims of floods and famines. Marcus was a noted Stoic philosopher and wrote down his thoughts in several collections, known as The Meditations.

Throughout Marcus Aurelius’ reign, Rome was heavily engaged in military conflicts in Parthia (Persia), Armenia, and Germania. The Antonine Plague (probably smallpox or measles) also heavily affected the Roman Empire around 165 CE. Five to ten million Romans died, around 10% of the total population.

Towards the end of his life, Marcus made his biological son Commodus co-emperor at age 17. After Marcus’ death in 180 CE, Commodus’ rule became increasingly brutal, resulting in his assassination in 192 CE. This started a period of civil war known as the Year of Five Emperors.

ماركوس أوريليوس (أبريل 121 م - مارس 180 م) كان شريكًا للإمبراطور من 161 حتى 180 م. تبنى أنطونينوس بيوس ماركوس أوريليوس كابن ووريث إلى جانب لوسيوس فيروس. بعد وفاة أنطونيوس في 161 ، تقاسم ماركوس ولوسيوس السلطة حتى وفاة لوسيوس.

يعتبر ماركوس أوريليوس الأخير من بين الخمسة "الأباطرة الجيدين". خلال فترة حكمه ، وجه الدولة لتقديم المساعدة لضحايا الفيضانات والمجاعات. كان ماركوس فيلسوفًا رواقيًا معروفًا وكتب أفكاره في عدة مجموعات ، تُعرف باسم التأملات.

طوال فترة حكم ماركوس أوريليوس ، كانت روما منخرطة بشدة في صراعات عسكرية في بارثيا (بلاد فارس) ، وأرمينيا ، وألمانيا. أثر الطاعون الأنطوني (على الأرجح الجدري أو الحصبة) بشكل كبير على الإمبراطورية الرومانية حوالي عام 165 م. مات خمسة إلى عشرة ملايين روماني ، حوالي 10٪ من مجموع السكان.

قرب نهاية حياته ، جعل ماركوس ابنه البيولوجي كومودوس إمبراطورًا مشاركًا في سن السابعة عشرة. بعد وفاة ماركوس في 180 م ، أصبح حكم كومودوس وحشيًا بشكل متزايد ، مما أدى إلى اغتياله في عام 192 م. بدأت هذه فترة حرب أهلية عرفت بعام خمسة أباطرة.

markus 'uwrilyus ('abril 121 m - maris 180 ma) kan shrykan lil'iimbiratur min 161 hataa 180 mi. tabanaa 'antuninus byus markus 'uwrilyus kabn wawarith 'iilaa janib lusyus firus. baed wafaat 'antunius fi 161 , taqasum markus walusius alsultat hataa wafaat lusius. yuetabar markus 'uwrilyus al'akhir min bayn alkhamsa "al'abatirat aljayidina". khilal fatrat hukmih , wajah aldawlat litaqdim almusaeadat lidahaya alfayadanat walmujaeati. kan markus fylswfan rwaqyan merwfan wakutub 'afkarih fi eidat majmueat , tuerf biaism alta'amulati. tawal fatrat hukm markus 'uwrilyus , kanat ruma munkharitatan bishidat fi siraeat easkariat fi barithia (bilad fars) , wa'arminia , wa'almania. 'athar altaaeun al'antunii (ealaa al'arjah aljudari 'aw alhasba) bishakl kabir ealaa al'iimbiraturiat alruwmaniat hawalay eam 165 mu. mat khamsat 'iilaa eashrat malayin rumaniin , hawalay 10% min majmue alsukaan. qurb nihayat hayatih , jaeal markus aibnah albayulujia kumudus 'imbratwran msharkan fi sini alsaabieat eashrata. baed wafaat markus fi 180 m , 'asbah hukm kumudus whshyan bishakl mutazayid , mimaa 'adaa 'iilaa aightialih fi eam 192 mu. bada'at hadhih fatrat harb 'ahliat eurifat bieam khamsat 'abatiratan.

Marc Aurèle (avril 121 de l'ère chrétienne - mars 180 de l'ère chrétienne) a été co-empereur de 161 à 180 de l'ère chrétienne. Antoninus Pius a adopté Marcus Aurelius comme fils et héritier aux côtés de Lucius Verus. Après la mort d'Antonin en 161, Marcus et Lucius se sont partagé le pouvoir jusqu'à la mort de Lucius.

Marc-Aurèle est considéré comme le dernier des cinq "bons empereurs". Pendant son règne, il a ordonné à l'État de fournir de l'aide aux victimes d'inondations et de famines. Marcus était un philosophe stoïcien réputé et a consigné ses pensées dans plusieurs recueils, connus sous le nom de "Méditations".

Tout au long du règne de Marc Aurèle, Rome était fortement engagée dans des conflits militaires en Parthie (Perse), en Arménie et en Germanie. La peste des Antonins (probablement la variole ou la rougeole) a également fortement touché l'Empire romain vers 165 de notre ère. Cinq à dix millions de Romains sont morts, soit environ 10 % de la population totale.

Vers la fin de sa vie, Marcus a nommé son fils biologique Commodus co-empereur à l'âge de 17 ans. Après la mort de Marcus en 180 de notre ère, le règne de Commode est devenu de plus en plus brutal, ce qui a conduit à son assassinat en 192 de notre ère. C'est le début d'une période de guerre civile connue sous le nom de l'Année des cinq empereurs.

# Lucius Varus

Lucius Varus (130 CE – 169 CE) was an adopted son of Antoninus Pius and adopted brother of Marcus Aurelius. Together with his brother, Lucius ruled Rome as co-emperor. This was the first time that the role of emperor was shared, though this would become common in the late Roman Empire.

Immediately after the death of Antoninus Pius, war broke out with the Parthian Empire. Lucius Varus went east to Antioch in modern day Turkey to oversee the military’s efforts, but much of his time was spent in carousing and debauchery.

Lucius had ruled alongside Marcus Aurelius for only eight years when he passed away, likely a victim of the Antonine Plague that was then raging throughout the empire. Upon his death, Lucius was deified by the Senate as Divus Verus.

كان لوسيوس فاروس (130 م - 169 م) ابنًا بالتبني لأنطونينوس بيوس وشقيقًا لماركوس أوريليوس بالتبني. جنبا إلى جنب مع شقيقه ، حكم لوسيوس روما كإمبراطور مشارك. كانت هذه هي المرة الأولى التي يتم فيها مشاركة دور الإمبراطور ، على الرغم من أن هذا أصبح شائعًا في أواخر الإمبراطورية الرومانية.

مباشرة بعد وفاة أنطونيوس بيوس ، اندلعت الحرب مع الإمبراطورية البارثية. ذهب لوسيوس فاروس شرقًا إلى أنطاكية في تركيا الحديثة للإشراف على جهود الجيش ، لكن الكثير من وقته قضى في الفسق والفجور.

حكم لوسيوس جنبًا إلى جنب مع ماركوس أوريليوس لمدة ثماني سنوات فقط عندما وافته المنية ، ومن المحتمل أن يكون ضحية للطاعون الأنطوني الذي كان مستعراً في جميع أنحاء الإمبراطورية. عند وفاته ، أله مجلس الشيوخ لوسيوس باسم Divus Verus.

kan lusyus farus (130 m - 169 mi) abnan bialtabaniy li'antuninus bius wshqyqan limarkus 'uwrilyus bialtabniy. janban 'iilaa janb mae shaqiqih , hakm lusyus ruma ka'iimbiratur musharikin. kanat hadhih hi almarat al'uwlaa alati yatimu fiha musharakat dawr al'iimbiratur , ealaa alraghm min 'ana hadha 'asbah shayean fi 'awakhir al'iimbiraturiat alruwmaniati. mubasharatan baed wafaat 'antunius byus , aindalaeat alharb mae al'iimbiraturiat albarithiati. dhahab lusyus farus shrqan 'iilaa 'antakiat fi turkia alhadithat lil'iishraf ealaa juhud aljaysh , lakina alkathir min waqtih qadaa fi alfisq walfujur. hakam lusyus jnban 'iilaa janb mae markus 'uwrilyus limudat thamani sanawat faqat eindama wafatih almuniat , wamin almuhtamal 'an yakun dahiatan liltaaeun al'antunii aladhi kan msteraan fi jamie 'anha' al'iimbiraturiati. eind wafaatih , 'alah majlis alshuyukh lusyus biaism Divus Verus.

Lucius Varus (130 CE - 169 CE) était le fils adoptif d'Antonin Pius et le frère adoptif de Marc Aurèle. Avec son frère, Lucius a gouverné Rome en tant que co-empereur. C'était la première fois que le rôle d'empereur était partagé, bien que cela devienne courant à la fin de l'Empire romain.

Immédiatement après la mort d'Antoninus Pius, une guerre éclate avec l'Empire parthe. Lucius Varus se rendit à l'est, à Antioche, dans l'actuelle Turquie, pour superviser les efforts de l'armée, mais il passa une grande partie de son temps à s'adonner à la fête et à la débauche.

Lucius n'avait régné aux côtés de Marc Aurèle que pendant huit ans lorsqu'il est décédé, probablement victime de la peste des Antonins qui sévissait alors dans tout l'empire. À sa mort, Lucius a été déifié par le Sénat sous le nom de Divus Verus.

# Arch of Antoninus Pius

Built in 139 CE, this arch is dedicated to Antoninus Pius and his adopted sons and heirs, Marcus Aurelius and Lucius Varus. Built to commemorate Antoninus’ accession to the throne, it appears that the arch was never fully completed, as is evidenced by the fact that the columns were not smoothed out.

More information to Antoninus Pius, Marcus Aurelius, and Lucius Varus is provided inside the Imperial Cult Temple.

تم بناء هذا القوس في عام 139 م ، وهو مخصص لأنطونيوس بيوس وأبنائه وورثته بالتبني ، ماركوس أوريليوس ولوسيوس فاروس. تم بناء القوس لإحياء ذكرى اعتلاء أنطونيوس العرش ، ويبدو أن القوس لم يكتمل أبدًا ، كما يتضح من حقيقة أن الأعمدة لم يتم تنعيمها.

يتم توفير مزيد من المعلومات إلى Antoninus Pius و Marcus Aurelius و Lucius Varus داخل معبد Imperial Cult.

tama bina' hadha alqaws fi eam 139 m , wahu mukhasas li'antunius bius wa'abnayih wawarthatih bialtabaniy , markus 'uwrilyus walusius farus. tama bina' alqaws li'iihya' dhikraa aietila' 'antunius alearsh , wayabdu 'ana alqaws lam yaktamil abdan , kama yatadih min haqiqat 'ana al'aemidat lam yatima taneimuha. yatimu tawfir mazid min almaelumat 'iilaa Antoninus Pius w Marcus Aurelius w Lucius Varus dakhil maebad Imperial Cult.

Construit en 139 de notre ère, cet arc est dédié à Antoninus Pius et à ses fils adoptifs et héritiers, Marcus Aurelius et Lucius Varus. Construit pour commémorer l'accession au trône d'Antoninus, il semble que l'arc n'ait jamais été entièrement achevé, comme en témoigne le fait que les colonnes n'ont pas été lissées.

De plus amples informations sur Antoninus Pius, Marcus Aurelius et Lucius Varus sont fournies à l'intérieur du Temple du culte impérial.

# Arch of Diocletian

Dedicated to the first Tetrarchy, this arch was built during the reign of Diocletian, around 300 CE. This arch marked the eastern edge of the city.

Diocletian (242 CE – 311 CE) was emperor from 284 CE until 305 CE. Diocletian was born to a low status family in Dalmatia (near modern day Croatia). He rose through the military to become a calvary commander under Emperor Carus. Following the death of Carus and his heir on campaign in Persia, Diocletian’s troops proclaimed him emperor.

Diocletian ended the Crisis of the 3rd Century, bringing a period of stability after 50 years of revolts, economic collapse, civil wars, and barbarian invasions. Diocletian first made the decision to split the rule of the Roman Empire into an eastern and western empire in 286 CE. Diocletian ruled in the eastern empire and named a fellow military officer, Maximian, as co-emperor in the west. Diocletian added two junior emperors, Galerius and Constantius in 293, forming the Tetrarchy.

Diocletian’s reforms secured the empire’s borders and enlarged the bureaucracy of the Roman state. Some of Diocletian’s reforms were less successful, such as his efforts to control inflation through a codified list of goods that set standardized prices throughout the empire. Diocletian and Maximian also were staunchly anti-Christian, and launched the empire’s bloodiest persecution of the religion. It may be for that reason that the inscription on this arch is damaged, chipped and smashed by the hammers of Christians seeking revenge for their persecution.

The Tetrarchy collapsed almost immediately after Diocletian retired in 305 CE. 306 CE found the empire torn by civil war and usurpations. This period of unrest would last until 324 CE.

تم بناء هذا القوس المخصص لأول نظام رباعي في عهد دقلديانوس ، حوالي 300 م. يمثل هذا القوس الحافة الشرقية للمدينة.

دقلديانوس (242 م - 311 م) كان إمبراطورًا من 284 م حتى 305 م. ولد دقلديانوس لعائلة منخفضة الوضع في دالماتيا (بالقرب من كرواتيا الحديثة). لقد صعد من خلال الجيش ليصبح قائدًا في الجمجمة تحت قيادة الإمبراطور كاروس. بعد وفاة كاروس ووريثه في الحملة في بلاد فارس ، أعلنته قوات دقلديانوس إمبراطورًا.

أنهى دقلديانوس أزمة القرن الثالث ، مما أدى إلى فترة من الاستقرار بعد 50 عامًا من الثورات والانهيار الاقتصادي والحروب الأهلية والغزوات البربرية. اتخذ دقلديانوس قرارًا أولًا بتقسيم حكم الإمبراطورية الرومانية إلى إمبراطورية شرقية وغربية في عام 286 م. حكم دقلديانوس في الإمبراطورية الشرقية وعين ضابطًا عسكريًا زميلًا ، ماكسيميان ، كإمبراطور مشارك في الغرب. أضاف دقلديانوس اثنين من الأباطرة الصغار ، غاليريوس وكونستانتياس في 293 ، وشكلوا النظام الرباعي.

أمنت إصلاحات دقلديانوس حدود الإمبراطورية ووسعت بيروقراطية الدولة الرومانية. كانت بعض إصلاحات دقلديانوس أقل نجاحًا ، مثل جهوده للسيطرة على التضخم من خلال قائمة مقننة من السلع التي حددت أسعارًا موحدة في جميع أنحاء الإمبراطورية. كان دقلديانوس وماكسيميان أيضًا مناهضين بشدة للمسيحية ، وأطلقوا أكثر اضطهادات الإمبراطورية دموية للدين. قد يكون هذا هو السبب في أن النقش على هذا القوس قد تضرر وتقطعت وحطمت بمطارق المسيحيين الذين يسعون للانتقام من اضطهادهم.

انهار النظام الرباعي على الفور تقريبًا بعد تقاعد دقلديانوس في 305 م. 306 م وجدت الإمبراطورية ممزقة بسبب الحرب الأهلية والاغتصاب. استمرت فترة الاضطرابات هذه حتى عام 324 م.

tama bina' hadha alqaws almukhasas li'awal nizam rubaeiin fi eahd diqldianus , hawalay 300 ma. yumathil hadha alqaws alhafat alsharqiat lilmadinati. diqldianus (242 m - 311 ma) kan 'imbratwran min 284 m hataa 305 ma. wld diqildianus lieayilat munkhafidat alwade fi dalmatia (bialqurb min kuruatia alhadithati). laqad saeid min khilal aljaysh liusbih qaydan fi aljumjumat taht qiadat al'iimbiratur karus. baed wafaat karus wawarithih fi alhamlat fi bilad faris , 'aelanath quaat daqladianus 'imbratwran. 'anhaa diqladianus 'azmat alqarn althaalith , mimaa 'adaa 'iilaa fatrat min alaistiqrar baed 50 eaman min althawrat walainhiar alaiqtisadii walhurub al'ahliat walghazawat albarbariati. aitakhadh diqldianus qraran awlan bitaqsim hukm al'iimbiraturiat alruwmaniat 'iilaa 'iimbiraturiat sharqiat wagharbiat fi eam 286 mu. hukm diqldianus fi al'iimbiraturiat alsharqiat waeayan dabtan eskryan zmylan , maksimian , ka'iimbiratur musharik fi algharba. 'adaf diqldianus aithnayn min al'abatirat alsighar , ghaliryus wakunistantias fi 293 , washakaluu alnizam alrubaei. 'aminat 'iislahat diqldianus hudud al'iimbiraturiat wawasaeat biruqratiat aldawlat alruwmaniati. kanat baed 'iislahat diqladianus 'aqala njahan , mithl juhudih lilsaytarat ealaa altadakhum min khilal qayimat muqananat min alsilae alati hadadat asearan muahadatan fi jamie 'anha' al'iimbiraturiati. kan diqldianus wamaksimyan aydan munahidin bishidat lilmasihiat , wa'atlaquu 'akthar aidtihadat al'iimbiraturiat damawiatan lildiyn. qad yakun hadha hu alsabab fi 'ana alnaqsh ealaa hadha alqaws qad tadarar wataqataeat wahatamat bimatariq almasihiiyn aladhin yaseawn lilaintiqam min aidtihadihim. ainhar alnizam alrubaeii ealaa alfawr tqryban baed taqaeud diqldianus fi 305 mi. 306 m wajidat al'iimbiraturiat mumazaqatan bisabab alharb al'ahliat walaightisabu. aistamarat fatrat alaidtirabat hadhih hataa eam 324 ma.

Dédié à la première tétrarchie, cet arc a été construit sous le règne de Dioclétien, vers 300 de notre ère. Cet arc marquait la limite orientale de la ville.

Dioclétien (242 CE - 311 CE) a été empereur de 284 CE à 305 CE. Dioclétien est né dans une famille de condition modeste en Dalmatie (près de l'actuelle Croatie). Il s'est élevé dans l'armée pour devenir commandant de calvaire sous l'empereur Carus. Après la mort de Carus et de son héritier en campagne en Perse, les troupes de Dioclétien le proclament empereur.

Dioclétien met fin à la crise du IIIe siècle, apportant une période de stabilité après 50 ans de révoltes, d'effondrement économique, de guerres civiles et d'invasions barbares. C'est en 286 de notre ère que Dioclétien a pris la décision de diviser le règne de l'Empire romain en un empire oriental et un empire occidental. Dioclétien régnait sur l'empire d'Orient et nommait un autre officier militaire, Maximien, comme co-empereur à l'Ouest. Dioclétien a ajouté deux empereurs subalternes, Galère et Constance en 293, formant ainsi la tétrarchie.

Les réformes de Dioclétien ont permis de sécuriser les frontières de l'empire et d'élargir la bureaucratie de l'État romain. Certaines des réformes de Dioclétien furent moins réussies, comme ses efforts pour contrôler l'inflation par le biais d'une liste codifiée de marchandises qui fixait des prix standardisés dans tout l'empire. Dioclétien et Maximien étaient également farouchement anti-chrétiens et ont lancé la persécution la plus sanglante de l'empire contre cette religion. C'est peut-être pour cette raison que l'inscription sur cet arc est endommagée, ébréchée et brisée par les marteaux des chrétiens cherchant à se venger de leur persécution.

La tétrarchie s'effondre presque immédiatement après la retraite de Dioclétien en 305 de notre ère. En 306, l'empire est déchiré par la guerre civile et les usurpations. Cette période de troubles durera jusqu'en 324 de notre ère.

# Shops

This area of small shops was one of the main markets in Sufetula. The buildings along the road had their own water supplies, fed by terracotta pipes. Excavations have revealed floors, paved or covered in mosaics. Each shop consisted of two to three rooms.

The road, the Decumanus Maximus, was the major artery of the city. Five meters wide, it probably existed before the forum was built, explaining why the forum interrupts the roadway. A sewer system exists below the streets of Sufetula.

كانت هذه المنطقة من المتاجر الصغيرة واحدة من الأسواق الرئيسية في سوفيتولا. كان للمباني على طول الطريق إمدادات المياه الخاصة بها ، والتي تغذيها أنابيب الطين. كشفت الحفريات عن أرضيات مرصوفة أو مغطاة بالفسيفساء. يتألف كل متجر من غرفتين إلى ثلاث غرف.

كان الطريق ، Decumanus Maximus ، هو الشريان الرئيسي للمدينة. بعرض خمسة أمتار ، ربما كان موجودًا قبل إنشاء المنتدى ، موضحًا سبب قطع المنتدى للطريق. يوجد نظام صرف صحي تحت شوارع سوفيتولا.

kanat hadhih almintaqat min almatajir alsaghirat wahidatan min al'aswaq alrayiysiat fi sufitwla. kan lilmabani ealaa tul altariq 'iimdadat almiah alkhasat biha , walati tughadhiyha 'anabib altiyni. kashafat alhafriaat ean 'ardiaat marsufat 'aw mughataaat bialfusayfisa'u. yata'alaf kulu matjar min ghurfatayn 'iilaa thalath ghurafin. kan altariq , Decumanus Maximus , hu alshiryan alrayiysiu lilmadinati. bieard khamsat 'amtar , rubama kan mwjwdan qabl 'iinsha' almuntadaa , mwdhan sabab qate almuntadaa liltariqi. yujad nizam sarf sihiyin taht shawarie sufitula.

Cette zone de petites boutiques était l'un des principaux marchés de Sufetula. Les bâtiments situés le long de la route disposaient de leur propre approvisionnement en eau, alimenté par des tuyaux en terre cuite. Les fouilles ont révélé des sols, pavés ou recouverts de mosaïques. Chaque boutique était composée de deux ou trois pièces.

La route, le Decumanus Maximus, était l'artère principale de la ville. Large de cinq mètres, elle existait probablement avant la construction du forum, ce qui explique pourquoi le forum interrompt la chaussée. Un système d'égouts existe sous les rues de Sufetula.

# Forum Expansion

Sometime in the 4th century, the forum’s symmetry was broken by the expansion of this range. A new hallway and the curia or imperial cult temple were added to the site. While it is clear that many doorways were added to give access to the hallway from the street outside, there is debate on how this linked to the internal parts of the forum. Here, the rear walls of some of the existing small rooms have been removed, which would have allowed easy access between the forum and the plaza and fountain outside the forum. This fountain was built around the same time as the expansion to the forum, indicating the functions may have been linked.

في وقت ما في القرن الرابع ، تم كسر تناسق المنتدى من خلال توسيع هذا النطاق. تمت إضافة رواق جديد وكوريا أو معبد عبادة إمبراطوري إلى الموقع. في حين أنه من الواضح أنه تم إضافة العديد من المداخل لإتاحة الوصول إلى الرواق من الشارع الخارجي ، إلا أن هناك جدلاً حول كيفية ارتباط ذلك بالأجزاء الداخلية للمنتدى. هنا ، تمت إزالة الجدران الخلفية لبعض الغرف الصغيرة الموجودة ، مما كان سيسمح بسهولة الوصول بين المنتدى والساحة والنافورة خارج المنتدى. تم بناء هذه النافورة في نفس الوقت تقريبًا الذي تم فيه توسيع المنتدى ، مما يشير إلى أنه ربما تم ربط الوظائف.

fi waqt ma fi alqarn alraabie , tama kasr tanasuq almuntadaa min khilal tawsie hadha alnitaqi. tamat 'iidafat rawaq jadid wakuria 'aw maebad eibadat 'iimbiraturiin 'iilaa almawaqae. fi hin 'anah min alwadih 'anah tama 'iidafat aleadid min almadakhil li'iitahat alwusul 'iilaa alrawaq min alshaarie alkharijii , 'iilaa 'ana hunak jdlaan hawl kayfiat airtibat dhalik bial'ajza' aldaakhiliat lilmuntadaa. huna , tamat 'iizalat aljudran alkhalfiat libaed alghuraf alsaghirat almawjudat , mimaa kan sayasmah bisuhulat alwusul bayn almuntadaa walsaahat walnaafurat kharij almuntadaa. tama bina' hadhih alnaafurat fi nafs alwaqt tqryban aladhi tama fih tawsie almuntadaa , mimaa yushir 'iilaa 'anah rubama tama rabt alwazayifi.

Au IVe siècle, la symétrie du forum a été rompue par l'expansion de cette rangée. Un nouveau couloir et la curie ou temple de culte impérial ont été ajoutés au site. S'il est clair que de nombreuses portes ont été ajoutées pour permettre l'accès au couloir depuis la rue extérieure, le lien avec les parties internes du forum fait débat. Ici, les murs arrière de certaines des petites pièces existantes ont été retirés, ce qui aurait permis un accès facile entre le forum et la place et la fontaine à l'extérieur du forum. Cette fontaine a été construite à peu près en même temps que l'extension du forum, ce qui indique que les fonctions ont pu être liées.